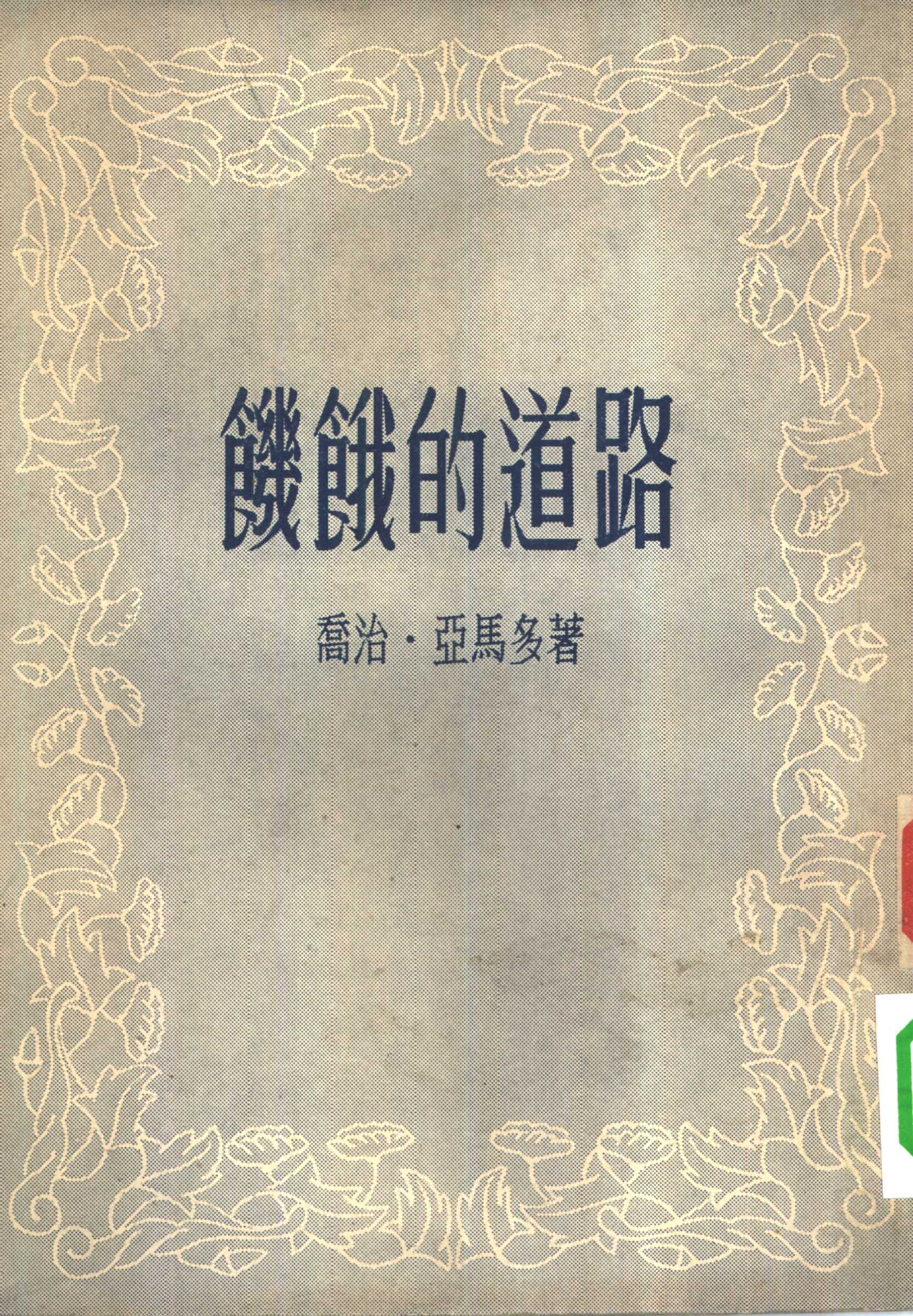




饑餓的道路

喬治·亞馬多著

饑餓的道路

喬治·亞馬多著

鄭永慧譯

近代文學譯叢

近代文學譯叢

書號 236

饑餓的道路

定價 17,000

著 者 [巴西] 喬治·亞馬多

譯 者 鄭 永 慧

出版者 平 明 出 版 社

上海市書刊出版業營業許可證出〇三三號
(上海延安中路 1157 弄 5 號)

印刷者 華 文 印 刷 局

(上海濟寧路 143 弄 4 號)

經售者 新 華 書 店

開本: 762×1067 1/25

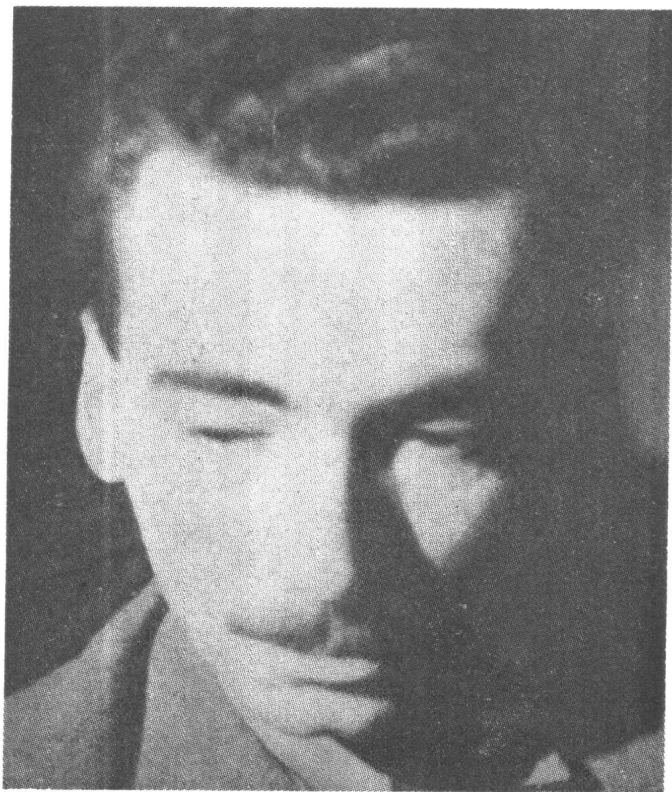
印張: 18 24/25

字數: 804,000

一九五四年九月第一版

一九五四年九月第一次印刷

1—14,000



喬治·亞馬多像

原書名 Les chemins de la Faim
原著者 〔巴西〕J. Amado
法譯者 V. do Canto
原出版者 Editeurs Français Réunis, Paris.
1951

內 容 提 要

耶洛尼莫是巴西東北地區一個種植園裏的佃農，由於備受地主的殘酷剝削，生活困苦，以致他的妹妹患上神經病，整天說着詛咒人類罪惡的亂話。他的三個兒子先後離家出走，長子當了警察部隊的兵士，次子當了土匪，第三子在軍隊裏當伍長，參加了共產黨。耶洛尼莫自己也因為地主抽田而不得不帶領全家到南方大都市謀生。路上歷盡千辛萬苦，家裏人死了幾個，女兒淪為妓女，自己也患上肺病。長子在一次剿匪戰爭中被次子打死。第三子在『民族解放聯盟』的領導下舉行了一次武裝起義，起義雖然失敗，巴西的廣大土地上已經長出了紅色的萌芽，收穫的時候到了。

作者簡歷

喬治·亞馬多於一九一二年生於巴西巴亞義州的伊也奧斯市。小時候曾經在可可種植園裏幹過活。一九三〇年他到了巴西首都里約熱內盧，在那裏和巴西共產主義青年團接觸，開始投身在實際關爭中。

他在十九歲時就開始寫小說，第一部小說狂歡之國在一九三一年出版；一九三三年他又出版了一本暴露殘酷的封建剝削的小說可可。從一九三四年到一九三七年，他每年出版一部小說：一九三四年是描寫巴義亞貧民區生活的汗；一九三五年是描寫黑人生活的茹比亞巴；一九三六年是描寫海員生活的死海；一九三七年是描寫流浪兒童生活的沙灘隊長。

一九三六年亞馬多因為參加普列斯鐵斯領導的『民族解放聯盟』而第一次被捕。一九三七年他到美洲各國遊歷；回到巴西以後，在阿馬孫尼亞州再度被捕，巴西反動政府曾經下令禁止和在廣場上焚燬他的著作。出獄以後，他不得不流亡出國。

一九四一年，他在阿根廷亡命期間，為着營救巴西共產黨領袖普列斯鐵斯出獄，他寫了希望的騎士——路易斯·卡爾洛斯·普列斯鐵斯一書，一九四二年在阿根廷出版。同年，他回到巴西。一

九四三年他出版了描寫巴西的土地怎樣被封建地主掠奪的小說無邊的土地；一九四四年出版了無邊的土地的續篇金果的土地，描寫美國資本家怎樣在當地資本家的協助下把巴西的土地從封建地主的手中掠奪過來。一九四六年，他出版了飢餓的道路（又名紅色的萌芽），這本書已經譯成俄文出版，受到了蘇聯讀者的熱烈歡迎。

一九四五年巴西反動政府取消了對共產黨活動的禁令，共產黨成為合法政黨，亞馬多被選為國會議員。可是不到兩年時間，巴西共產黨活動又被禁止，亞馬多不得不再度亡命到歐洲。

一九五一年亞馬多光榮地獲得了『加強國際和平』斯大林國際獎金，並當選為世界和平理事會理事。去年世界和平理事會維也納會議又選他為世界和平理事會常務委員會的新委員。這就說明了亞馬多不止是一個卓越的作家，而且是一個傑出的和平戰士。

主要人物表

耶洛尼莫——巴西東北地區的一個農民，他的家庭包括後面十個人：

一 尤恭蒂娜——耶洛尼莫的妻子。

二 耶髮——耶洛尼莫的妹妹，患神經病的老處女。

三 約奧——耶洛尼莫的長子，離家出走，當了警察部隊的兵士。

四 若熱——耶洛尼莫的次子，離家出走，當了土匪，綽號轟天雷老熱。

五 尼南——即尤文西奧，是耶洛尼莫的第三子，離家出走，在軍隊中當伍長，是優秀的

共產黨員。

六 阿哥斯鐵尼奧——耶洛尼莫的第四子。

七 瑪塔——耶洛尼莫的女兒，阿哥斯鐵尼奧的妹妹。

八 湯尼——耶洛尼莫一個死去的女兒遺留下來的孤兒，耶洛尼莫的外孫，巴西共產黨新

生的血液。

九 娜嘉——湯尼的妹妹。

十 安納斯托——嬰孩，娜嘉的弟弟。

約翰·彼得羅——農民，耶洛尼莫的最親密的朋友，和耶洛尼莫以兄弟稱呼，他的家庭包括後面兩個人：

一 狄娜——約翰·彼得羅的妻子。

二 日特露德——約翰·彼得羅的女兒。

盧加西·阿伏力多——巴西內地著名的土匪頭目，耶洛尼莫的次子若熱跟隨他當土匪。

愛斯提文——又稱為『必多』愛斯提文，是假借鬼神向現實進行消極對抗的一個神祕僧人。

目次

楔子：血的播種	五
婚禮	七
第一部：飢餓的道路	六
『卡亭伽』	六
河	一四
火車	一九
第二部：希望的道路	二五
若熱	二七
約奧	三六
尼南	三六
尾聲：收穫	四三
湯尼	四五

饑餓的道路

『落啊，奴隸的血滴，

落啊，血滴，落到創子手的臉上，

長大，長大，紅色的收穫

長大，長大，兇猛的報復……』

卡斯特洛·阿爾瓦斯◎

『……從大田莊制度，地產的不良分割和土地的壟斷上面，
我們可以找到我們民族落後、貧困和無知的基本原因。』

路易斯·卡爾洛斯·普列托·鐵斯◎

◎ 卡斯特洛·阿爾凡斯（一八四七——一八七一年）是巴西最大的詩人和民族英雄，他是巴西文學上現實主義一派的奠基人，巴西現代的先進作家都公平地把他認為是自己的文學之父和文學的導師。他的名字成了爭取巴西人民獨立和自由的鬥爭底象徵。

◎ 路易斯·卡爾洛斯·普列斯鐵斯是巴西共產黨的總書記，由於他的不屈不撓的革命活動，他獲得了『希望的騎士』的光榮稱號。目前他正在領導着巴西人民的鬥爭。

楔
子

血
的
播
種

婚禮

一

風掃着雲，雨已經停止，在恢復晴朗的天空底下，孩子們開始玩耍。家禽從牠們避雨的地方走出來，重新在溼草中覓食。到處泛濫着一股強烈的泥土氣息，它侵入屋子裏，昇騰到空中。水點在樹木和苦薯^①的綠葉上閃耀。安謐的靜寂籠罩着整個種植園^②，籠罩着植物，動物和人。只有院子裏孩子們的快活的歌聲擾亂這一剎那間的平靜：

『落啊，充沛的雨水，

沖洗我愛情的街道……』

身體消瘦，肚子脹得滾圓的孩子們，有的穿着破衣服，有的渾身赤裸，在附近玩着。雲絮在淡藍色的天空中消散，薄薄的暗影表示黃昏即將到臨。雨後，一切顯得更加歡愉。地主的住宅後面屹立